



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 13. listopadu 2013  
(OR. en)**

**16155/13**

**PROCIV 135  
POLGEN 219  
JAI 1005  
ENV 1065  
RELEX 1020  
MED 50  
TRANS 586**

**POZNÁMKA K BODU „I/A“**

---

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců (část II)/Rada
Č. předchozího dokumentu:	ST 12926/13
Předmět:	Návrh závěrů Rady o hromadné evakuaci v případě katastrof v Evropské unii

---

1. V návaznosti na pracovní seminář předsednictví o hromadné evakuaci v případě katastrof, který se konal ve dnech 16. až 18. července 2013 v litevském Vilniusu, vypracovalo předsednictví návrh závěrů Rady o hromadné evakuaci v případě katastrof v Evropské unii.
2. Pracovní skupina pro civilní ochranu tento návrh závěrů Rady přezkoumala ve dnech 9. a 10. září a 8. října 2013. Dne 5. listopadu 2013 proběhla v pracovní skupině závěrečná výměna názorů a následně bylo písemným postupem dosaženo dohody o znění uvedeném v příloze.

3. S ohledem na výše uvedené se Výbor stálých zástupců vyzývá, aby dosáhl dohody o znění uvedeném v příloze a předložil je Radě k přijetí na některém z nadcházejících zasedání.
-

ZÁVĚRY RADY O HROMADNÉ EVAKUACI V PŘÍPADĚ KATASTROF

V EVROPSKÉ UNII

Úvod

1. **Uznávajíc**, že hromadná evakuace je základním opatřením na ochranu obyvatel během některých typů katastrof;
2. **znovu připomínajíc**, že odpovědnost za ochranu občanů a za přijímání rozhodnutí o hromadné evakuaci nesou členské státy; **berouc na vědomí**, že hromadná evakuace může přesáhnout vnitrostátní kapacity či hranice, a že by Unie proto měla v této oblasti podporovat spolupráci mezi členskými státy;
3. **uznávajíc**, že evakuace představuje opatření civilní ochrany, spočívající v organizovaném přesunu obyvatel z postižených oblastí či oblastí, které mohou být postiženy, před katastrofou, během ní a po ní, a zahrnuje přijímání evakuovaných osob v oblastech, které mohou poskytnout ochranu a podmínky pro přežití;
4. **berouc na vědomí** výzvy vznikající v souvislosti s hromadnou evakuací při zajišťování ochrany zvířat a majetku a při jejich případném přesunu do bezpečné oblasti;
5. **uznávajíc**, že hromadná evakuace není definována absolutními čísly, ale okamžikem, ve kterém přesáhne místní kapacity a zdroje;

6. **připomínajíc** poznatky získané z nedávných případů hromadné evakuace, jako byly například zemětřesení v italské L'Aquile v roce 2009, trojí katastrofa v Japonsku v roce 2011 a záplavy ve střední Evropě v letech 2002, 2010 a 2013;
7. **připomínajíc závěry Rady ze dne 6. prosince 2007** o vývoji a zavedení systémů včasného varování v EU, **závěry Rady ze dne 4. června 2009** o zvyšování informovanosti o civilní ochraně, **závěry Rady ze dne 3. června 2010** o psychosociální podpoře v případě mimořádných událostí a katastrof, **závěry Rady ze dne 2. prosince 2010** o podpoře hostitelských států, **závěry Rady ze dne 11. dubna 2011** o dalším rozvoji posuzování rizik pro zvládnutí katastrof v Evropské unii a **závěry Rady ze dne 13. prosince 2011** o integrovaném přístupu k účinnější komunikaci rizika, komunikaci při mimořádných událostech a krizové komunikaci;
8. **berouc na vědomí** projekty podporované nebo prováděné ze strany EU, jejichž cílem je zlepšit postupy pro hromadnou evakuaci a přijímání evakuovaných osob;
9. **zohledňujíc** probíhající práci Mezinárodní organizace pro migraci na vytváření souhrnných pokynů pro hromadnou evakuaci a práci Mezinárodní organizace pro normalizaci na obecných pokynech pro plánování hromadných evakuací;
10. **berouc na vědomí** výsledek pracovního semináře předsednictví o hromadné evakuaci v případě katastrof, který se konal ve dnech 16. až 18. července 2013 v litevském Vilniusu;

## RADA EVROPSKÉ UNIE

- 11. vyzývá** členské státy a Komisi, aby v nezbytných a vhodných případech vytvořily systematictější a soudržnější přístup k hromadné evakuaci v případě katastrof v Evropské unii ve všech fázích cyklu zvládnání katastrof.
- 12. VYZÝVÁ členské státy, aby:**
- a) na základě posouzení rizik stanovily vysoce rizikové oblasti nebo oblasti s častým výskytem katastrof, v nichž by mohla být vyžadována hromadná evakuace nebo v nichž by mohlo dojít k přijímání evakuovaných osob, a aby informace, které nejsou citlivé (informace, jejichž zveřejnění by nebylo v rozporu se základními zájmy bezpečnosti členských států) sdílely s příslušnými členskými státy;
  - b) začlenily příslušné aspekty hromadné evakuace a přijímání a návratu evakuovaných osob do všech fází cyklu zvládnání katastrof, zejména pak do jeho přípravné fáze, a přitom zajistily zohlednění různých potřeb specifických skupin (například: dětí, zdravotně postižených osob, starších občanů, nerodilých mluvčích, nerezidentů nebo turistů). Tento integrovaný přístup by měl zahrnovat všechny úrovně – místní, regionální a celostátní a jeho součástí by případně měla být nezbytná opatření na mezinárodní úrovni;
  - c) posoudily nezbytnost začlenění příslušných aspektů organizace hromadné evakuace a přijímání a návratu evakuovaných osob do právních předpisů na vnitrostátní nebo na příslušné nižší úrovni;
  - d) nadále rozvíjely a zlepšovaly postupy evakuace a přijímání a návratu evakuovaných osob, případně a pokud možno se zapojením společnosti, a to zejména:
    - zohledněním potřeby případné hromadné evakuace v rámci území dané země, jakož i evakuace do jiných/sousedních zemí a přijímání evakuovaných osob a současně rozvojem posuzování rizik a plánování řízení rizik na vnitrostátní nebo příslušné nižší úrovni;

- začleněním operativních aspektů hromadné evakuace do plánů týkajících se reakce na katastrofy, které jsou uplatňovány na celostátní nebo na příslušné nižší úrovni;
- posílením připravenosti na katastrofy na místní, regionální a celostátní úrovni určením orgánů odpovědných za hromadnou evakuaci a přijímání evakuovaných osob a v případě potřeby přijetím předběžných opatření ve spolupráci s orgány jiných/sousedních zemí za účelem:
  - organizace hromadné evakuace obyvatel do jiných/sousedních zemí a koordinace přijímání evakuovaných osob z jiných/sousedních zemí;
  - koordinace poskytování pomoci obyvatelům evakuovaným do jiných/sousedních zemí;
- v případě potřeby začleněním příslušných prvků hromadné evakuace a přijímání evakuovaných osob do programů odborné přípravy a cvičení v oblasti zvládnutí katastrof prováděných na vnitrostátní nebo příslušné nižší úrovni;
- zvyšováním povědomí obyvatel, zvláště těch, kteří žijí ve vysoce rizikových oblastech nebo oblastech s častým výskytem katastrof, o rizicích a současným informováním a vzděláváním veřejnosti;
- praktickým využíváním moderních technologií, zejména s ohledem na informační a komunikační technologie;
- dalším rozvíjením nezbytných postupů a přijetím opatření za účelem informování, varování a upozorňování občanů ohledně hrozící nebo nastalé katastrofy a ohledně nutnosti případné evakuace, se zřetelem na nerodilé mluvčí, nerezidenty nebo turisty přítomné na území daného členského státu;

- posouzením stávajících a chybějících kapacit pro reakci v případě hromadné evakuace a přijímání evakuovaných osob (provizorní přístřeší, dekontaminační vybavení, doprava, zásobování vodou a potravinami atd.), jakož i možností návratu evakuovaných osob;
- rozvojem dvoustranné/mnohostranné spolupráce v oblasti hromadné evakuace a přijímání evakuovaných osob a v případě potřeby začleněním ustanovení o hromadné evakuaci a přijímání evakuovaných osob do dvoustranných/mnohostranných dohod.

### 13. VYZÝVÁ Komisi, aby:

- a) upozornila na rizika, která mohou vést k hromadné evakuaci, v přehledu rizik přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem, jimž může Unie čelit, který má sestavit a aktualizovat Komise;
- b) začlenila aspekty hromadné evakuace do příslušných částí programu odborné přípravy týkající se mechanismu civilní ochrany Unie (například do výměny expertů), do cvičení, projektů připravenosti a případně do programu na vyhodnocení získaných zkušeností;
- c) vypracovala přehled stávajícího výzkumu a znalostí o hromadné evakuaci, podporovala další studie, výzkumné projekty a analýzy za účelem posouzení potřeby hromadné evakuace a její proveditelnosti u určitých typů katastrof; šířila výsledky tohoto výzkumu a prosazovala praktické provádění příslušných závěrů.

### 14. VYZÝVÁ členské státy a Komisi, aby:

- a) při vytváření scénářů pro plánování reakce na katastrofy vzaly v úvahu hromadnou evakuaci s cílem posoudit potřebu vhodných opatření a zdrojů;
- b) prozkoumaly potřebu vypracovat a prosazovat obecné postupy pro organizaci hromadné evakuace a přijímání a návratu evakuovaných osob v členských státech, které by zahrnovaly hlavní aspekty hromadné evakuace, zejména pak:

- obecný přístup k hromadné evakuaci jakožto opatření na ochranu obyvatelstva;
  - nezbytná opatření v oblasti plánování a připravenosti, včetně přeshraničních aspektů;
  - postupy hromadné evakuace a přijímání evakuovaných osob;
  - případná příslušná opatření na úrovni Unie;
- c)** posoudily potřebu vypracování ujednání o usnadnění koordinace hromadné evakuace a přijímání a návratu evakuovaných osob pro případ katastrof ve více členských státech;
- d)** vyzývá Komisi, aby Radě do konce roku 2017 podala zprávu o pokroku dosaženém ohledně bodu 14 písm. b) a c), a dále vyzývá členské státy, aby Komisi poskytovaly nezbytné informace a byly jí tak při tomto úkolu nápomocny.
-